



NĂM THỨ BA TẤU SỐ 617

MƠI SO NAM XU

安國年七月初三日

NGÀY THỨ TƯ 28 AOUT 1928

## GIÁ BẢN

MONG PHAP	4000	quốc
ĐỘI SĨ	1500	
BẢN THƯỜNG	2.00	4.50
ĐẤT THƯỜNG	1.00	3.50

Giá báo phải trả tiền trước.  
Tất cả các báo phải trả tiền trước.

# TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple  
Mỗi tuần xuất bản hai kỳ, thứ tư và thứ bảy

BÁO QUÁN  
Số 172, Đường Đồng Ba, Thủ  
Đô, Ngày 28 tháng 8 năm 1928  
Giá 100đ - Số 1 TIẾNG-DÂN HÙA

Mê tín sự hào  
huyền cung có  
bại như mê tín  
ma quỷ.

## THỜI-DẠI MỚI THỜI MÊ TÍN CÙNG MỚI

Mê tín có lẽ là tinh lý chung của loài người không sao làm cho tuyệt hủi được, nên thời đại cũ thi có lỗi mè tín cũ, mà thời đại mới lại có lỗi mè tín mới. « Đao » (một thước thi) là dân tộc có cái nôi mè tin nén hận nói tinh tri cũng như: như thầy bài, thầy số, thầy tướng v.v. Song họ nói 10 đều trật dẩn 11-12 kia, nên gác đây phần đông cũng chán. Vậy mà trong khoảng này lại xuất hiện một phái nói tinh tri mới,

Phái này không phải có cái học mâu nhiệm gì là, chính là đồng nghiệp nứa Chuông-mai là như viết báo cũ.

## CHUYỆN BỎI

## Nói tinh tri

(Ông Diệp-vân-Ký sẽ lèo ghé  
Thượng thư)

Ở phương tây thường thường có nhà nói tiếng là nói tinh tri, thấy như các báo thuật chuyện thi họ nói tinh tri, nhau chuyện dùng lâm. Ở xưa là dân tộc có cái nôi mè tin nén hận nói tinh tri cũng như: như thầy bài, thầy số, thầy tướng v.v. Song họ nói 10 đều trật dẩn 11-12 kia, nên gác đây phần đông cũng chán. Vậy mà trong khoảng này lại xuất hiện một phái nói tinh tri mới,

Phái này không phải có cái học mâu nhiệm gì là, chính là đồng nghiệp nứa Chuông-mai là như viết

báo cũ.

Nhà viết báo cũng nói tinh tri sao?

Nhà viết báo nói tinh tri mới dù giam đó. Thị trước kia lúc E mì hương chưa hồi loan, có nhà nứa Ông Phạm Quỳnh và vào thành cái hố Thượng thư Bộ Học. Vây mì sau thành thực sự.

Nay lại thấy có nhà nói ông Diệp-vân-Ký - cao bút báo Công-luận sẽ ra lèo một ghê thương thi ở Huế nữa. Tin này có nguyễn cho là nói dối, nhưng rồi có thể là nói mè tin cũ.

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

Nhà báo không phải sùi qì bò tò-vỵ như thầy bài thầy số kin, song họ chỉ coi đèn gió trên mì báo mì nói tinh tri là dồi obr!

Đeo giò thô nào?

Vậy thi có lèo bà làm báo là con nhiều người có by vong nữa?

Phái N. trong phản ứng Ký có dám con nghĩ là mè bài ấy nói c i yện cù nhau quá, mà chuyện cũ ấy mày cũ dám vét vét có cùi thuộc sự cùng nón?

Vậy họ nói tinh tri đó, có bị thoát gi không?

# ANNAM LỊCH SỰ

DAY NEN

HÚT THUỐC LÀ



LUẬN HÀ

## TIỀN ĐỒ CỦA THANH - NIÊN

Tiếng-dân số 613, ra ngày 9 Aout 1933 (trường phái có bài của Ông Trà-đo đã là: « Cung ai nghĩ tới tiền đồ của thanh niên ». Trong bài ấy Ông hỏi: « Tương lai nước ta sẽ ra thế nào ? Họa binh niết làm thế nào cho khỏi phụ một người quốc dân trong nước ? » Đức bài ấy, tôi nảy ra nhiều ý kiến tản đồng. Sự tản đồng đó do tuổi thanh niên của tôi, và do một cái hoàn cảnh mà tôi, cùng ký giả bài trước đây chia sẻ. Vậy không sao lời tôi, ý kẹp, xin gộp thêm vài điều kiện giải:

Ông J.J.-Rousseau (J. J. Rousseau) có nói rằng: « Nhân dân là chủ nhau trong nước ». Lại có ông Padoe-Schiœn-du-Cat, một nhà đại sứ Nga - Bán nói rằng: « Cái hồn của một nước là cảm trong dân nước ấy. Cái hồn của dân nước ấy ở vào trong bao thành niết học sinh ». Xem đó thì trách nhiệm thành niên đối với nước với dân quan hệ là thế nào ! Vậy mà họa binh nết là lại lò ra ý làm dam là vì đâu ? Cái lỗi ấy do bởi bài cũ :

1) Cái mục đích « học » của bọn thanh niên từ xưa đến nay. — Nước ta ở vào thời đại khoa cử, sách vở dạy bao hay chủ trọng « è » đạo đức cũ ; nên lúc bấy giờ cái mục đích của học sinh phỏng hồn châm chỉ về phần đạo đức thì cái kết quả vẫn có bồ lơn. Chẳng may lúc ấy hồn ai đi học, chỉ mực đích độc nhất là thi đỗ làm quan. Tôi ngày nay, hình thức việc học tuy khác ngày xưa ; xe lôp bần thi đao đục cũ đã gặp ghen châm dâm, mà vẫn hoa mới cởi dưng vào công chuyện viết thuê làm mướn, lại thêm cái văn minh vò cảm đỗ, bành niết chí mờ tưởng đến mồi khoai lắc ở đời.

Bấy là cái mục đích đi học. 2) Sư giáo dục hạn chế ở nước ta. — Nước ta về trước quen thói lừa, giao dục không hợp thời. Gọi là giáo dục chẳng qua là một đường khos cù lbi thos, chờ không có môn thực dụng ; đến nỗi vì ngu nên yếu, và bắc nên nghèo. Bố yểu lai nghèo, nên vẫn nước sòi đồi. Cái thảm họa ấy bởi sự giáo dục khuyết

Dụ số 48 ngày 11 tháng 8 nhuận năm Bảo Đại thứ 8 (8 Juillet) cải cách chương trình VIỆN NHÂN-DÂN ĐẠI BIỂU

TRUNG-KÝ

(Tập theo)

MỤC THỦ HAI

Điều thứ 4. — Viện Nhân dân Đại biểu gồm có :

a) Đại biểu (không ứng cử cho thương mại) thay mặt cho dân Trung-ký, do những người được quyền bảo hộ bầu.

b) Những người có đóng thuế điện tử 50\$ trở lên.

c) Cựu Tư vấn bộ viên và Nhân dân Bộ, hiệu viên Nabi viên.

Các người bảo hộ ít ra phải đóng 21

tỷ và phải biết đọc biết viết.

Mỗi năm trước ngày 15 December, các

quản thuế lâm ba bao danh sách các

người bảo hộ, do quan Công sự kiểm

sát và đệ trình bộ Lai.

Bộ Lai sẽ thường đóng qua Khâm sứ

đại thần, làm thời kỳ duy nhất tại các ban

danh sách ấy, y rồi, bài bản trả lại : (một

bản giao cho quan linh, một bản giao

cho quan Công sự).

MỤC THỦ BA

Những người được quyền bảo

cử — Tư cách ứng cử — Cách

lựa các đại biểu thượng du

KHOẢN THỦ TƯ. — Những người

được quyền bảo cử.

A) ĐẠI-BIẾU (không đại biểu

cho thương mại).

Điều thứ 5. — Những đại biểu không

làm thương mại thời do những người

được quyền bảo cử sau này bầu cử.

i) Ủy viên các hương lào, ca mỗi 50

đinh hay số lẻ qua 20 đinh được bầu

một người làm ủy viên. Các ủy viên ấy

phải bầu theo cách thương hành trong

hương lào, song rồi thời danh sách ấy

vẫn phải để tránh lạm các quan địa

phường.

2) Thành phố (tổng).

3) Đường bộ lý trường.

4) Quan viên Nam triều hiệu chức.

5) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

6) Những người cao học thi hach đỗ

tiểu sĩ, phó bảng, cử nhân, công sinh, tú tài, học sinh. Tất nghiệp & các trường

Đại họ, Trung học, Cao đẳng tiền học

Pháp và Pháp-việt. Những người có bằng

diplôme

7) Các thành phố (tổng).

8) Đường bộ lý trường.

9) Quan viên Nam triều hiệu chức.

10) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

11) Những người cao học thi hach đỗ

tiểu sĩ, phó bảng, cử nhân, công sinh, tú

tài, học sinh. Tất nghiệp & các trường

Đại họ, Trung học, Cao đẳng tiền học

Pháp và Pháp-việt. Những người có bằng

diplôme

12) Các thành phố (tổng).

13) Đường bộ lý trường.

14) Quan viên Nam triều hiệu chức.

15) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

16) Những người cao học thi hach đỗ

tiểu sĩ, phó bảng, cử nhân, công sinh, tú

tài, học sinh. Tất nghiệp & các trường

Đại họ, Trung học, Cao đẳng tiền học

Pháp và Pháp-việt. Những người có bằng

diplôme

17) Các thành phố (tổng).

18) Đường bộ lý trường.

19) Quan viên Nam triều hiệu chức.

20) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

21) Các thành phố (tổng).

22) Đường bộ lý trường.

23) Quan viên Nam triều hiệu chức.

24) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

25) Các thành phố (tổng).

26) Đường bộ lý trường.

27) Quan viên Nam triều hiệu chức.

28) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

29) Các thành phố (tổng).

30) Đường bộ lý trường.

31) Quan viên Nam triều hiệu chức.

32) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

33) Các thành phố (tổng).

34) Đường bộ lý trường.

35) Quan viên Nam triều hiệu chức.

36) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

37) Các thành phố (tổng).

38) Đường bộ lý trường.

39) Quan viên Nam triều hiệu chức.

40) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

41) Các thành phố (tổng).

42) Đường bộ lý trường.

43) Quan viên Nam triều hiệu chức.

44) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

45) Các thành phố (tổng).

46) Đường bộ lý trường.

47) Quan viên Nam triều hiệu chức.

48) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

49) Các thành phố (tổng).

50) Đường bộ lý trường.

51) Quan viên Nam triều hiệu chức.

52) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

53) Các thành phố (tổng).

54) Đường bộ lý trường.

55) Quan viên Nam triều hiệu chức.

56) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

57) Các thành phố (tổng).

58) Đường bộ lý trường.

59) Quan viên Nam triều hiệu chức.

60) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

61) Các thành phố (tổng).

62) Đường bộ lý trường.

63) Quan viên Nam triều hiệu chức.

64) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

65) Các thành phố (tổng).

66) Đường bộ lý trường.

67) Quan viên Nam triều hiệu chức.

68) Võ quan viên Nam triều đã về

hưu trí, viên chức lồng sv Bảo bộ đ

trú tri.

69) Các thành phố (tổng).



## Việc trong nước

(Tiếp theo trang 1)

**HÀ-TĨNH**

Một lớp giáo sư được bồi lại còn lớp khác thì sao?

Sau khi có nghị định giao các trường bị cưỡng bách, các giáo viên trưởng bị tống khứ, người kinh doanh tuân theo, cung cấp người rằng ở sau lại, Ky ngô bèn nảy họ rút về gần hết, vì làm việc mà phải tự kiếm lối cơm ăn, một dời làng có trinh là nhiều đầm cát cho thấy. Song cũng việc nặng nề quan hệ, mà phải ở dưới chế độ mấy bắc lồng chịu sao cho nổi! Vì thế nên nhiều trường đã đóng cửa. Còn các thầy phản đối nhà nghèo về nhà sinh hoạt rất cục bộ.

Nay ngô nhà nước lừa một lớp giáo viên 250 người để bồi vào các trường phủ huyện. Thế là một số đông giáo viên còn phải lẩn nghe, mà vò vĩnh con em chia đỡ.

Dân nguyện  
QUẢNG-BÌNH

2 chai rượu bị phạt 60\$ và 17 ngày tù

Tên Chau-dinh-Ha lánh tiêu bài rượu bán tại chợ Cát Láng Thượng-xá, tổng Quảng-thanh.

Ngày 10 Juillet, có ông Thương hành Mỹ-lộc đến chia rượu, họ không có ở nhà, ông lấy hai chai rượu trước hàng, rồi biến người vòi đi theo. Sau Hà v.v. sang ngày 2-7 đi tìm gặp và với ông Thương hành tại chợ hòn Tuy-lộc. Ông nói hai chai rượu không đóng chữ phải bị phạt 60\$ (rượu mua tại đại bài C.T) và bị giải về sở thương chánh lớn, rồi qua Tò, bị giam hơn nữa tháng.

Hai chai rượu ban lối được bao niêm, mà phải bị phạt 60\$ và 17 ngày tù. Thời oán quá!

Nghe chuyện

**Sách thuốc Việt-Nam**  
làm toàn bằng chữ Quốc ngữ,  
có chua thêm chữ Hán  
Nhà nghiên cứu khoa thuốc  
Việt-Nam xuất bản

Sách này do mấy nhà lương y, yinh phòng nghiên cứu là, lưu tâm nghiên cứu các lý thuyết khoa thuốc cũ, mới, đồng thời, đem sự tựa rất, lịch duyệt và kiểm nghiêm, trong trại lâu năm làm thành sách này nói rõ các loại phô, bệnh, lạc, các nguyên các bệnh, cách xem bệnh, phép xem mạch, trị bệnh bằng thuốc ta, rất rõ ràng, giản tiện, không những các nhà y khoa nghiên cứu nghề thuốc phải cần đến, mà bất thảy các nhà, nhà nào cũng nên có một bộ, để biết cách phòng bệnh, giữ mình, thực là một phô sách rất hay trong số hội là về đường thực dụng.

Cả bộ 10 quyển, giá 3\$00  
Cả 10 quyển, gồm 1000 tờ

Ở 10 quyển, mỗi quyển trước thêm  
cước phí 0\$40

Kết thúc giao ngõ sẽ thêm  
cước phí 0\$50

Thời vé mua đặt gởi cho

**M. NGUYỄN XUÂN-DƯƠNG**  
N° 123, Phố Khách - NAM-DỊNH

**HẾT KHÍ LỤC**  
Hàng đầu tiên  
Pharmacie PASTIS PILLS - Rue Bon 1200

**LẨU CÓ MÙ**  
món mèo  
đến 100  
kinh nghiệm

Thịt đồng mèo, thịt mèo, thịt mèo  
BLENOOL CIBET - 1200

**TIỀM LA**  
Dòng chảy, compressée de lait  
Thịt đồng mèo, thịt mèo, thịt mèo  
BLENOOL CIBET - 1200

**THÔNG PHAN TRẦN-DŨC-CÁNH**  
57 Bd Haussmann - 57  
TONKIN NAM-BÌNH

Càm, càm, sot  
chí

Trong nhà trong cửa  
cảng phải có sáng

**THUỐC HƯỜNG  
PASTILLES  
VALDA**

dạng Khi, có本事 dược, Khi có本事 già bà cả ra và, Cung số người phải dì ra, tôi sờ làm.

THI DEM THEO TRONG MINH  
huân ngâm cho thông cù thông hơi  
Khói binh,

hoặc ngâm cho thông cù thông hơi  
Khói binh,

Nhà Sát mực, dau cù, mèt thô, ho đậm, tuc ngực, iản, iản.

MÀ NHỰT LÀ PHẢI NHỎ  
dùng lấy một thứ

**THUỐC HƯỜNG  
PASTILLES  
VALDA**

mùi thôi  
hỗn dung hợp  
còn trên nhau phải có hương chữ

- VALDA -  
MỘI THIẾT PHẢI

NIÊU NGÓI BI:

**PHÒNG - TÍCH**

Dùng toàn dầu trong  
tốt-Màu trắng-giá rẻ  
Của Annam làm ra  
Đầu dầu cũng có bán  
Đại-ly khắp  
Nam-kỳ và Trung-kỳ  
**TRƯỜNG-DAI-BĂNG**  
DIRECTEUR DE LA MAISON  
**DAI-TÂM**  
82-84, Tô-né-Dôc-Paudou - CHOLON

## Mách bào anh em

Tôi mắc bệnh LÂU DAU một năm, tôi uống thuốc khắp cả my, ari, ari, a. Ông đưa đến nét nọc. Mới rồi tôi có nem sau tiê G-DAN ra ngày 3/12/32, số 544 - in đây bài quảng cáo của ông HOANG-VĂN-ẤP số 67 phố Ninh-xa Bắc-Ninh (Loux), tôi tôi mua uống cửa sổ 3 nòng, bao dã được khỏi và dữ nét nọc. Vay tôi có máy lọc dâng lên dây trước là CẨM ỦN ONG và gởi nhiều cùng các anh em, nay ai mắc phải bệnh то, tôi nên tin tức mà uống thuốc ấy, inyc là tên tiền mà sau k iỏi bao dã, nùn nứa là cảm ơn Ông có công knáo cửa ché ra được từ trước luôn luôn như vay. Tôi xin mong ông lại iỏi xin mua như trước kia để giúp đỡ đồng bào.

PHẠM BÌNH-TỔ

Rue Gia-long - Phan thiết

## RÁNG GIÚP NHAU!!!

### QUI BÀ! QUI CÒ

Đã dùng thuốc Điều kinh bắc dại hiệu ỐNG-TIỀN thấy hiệu nghiệm, xin cùa đồng cho chi em biết mà dùng, người bịnh có huyết trắng cầm đê, khí nhứa, khí ti, bầm đen, vàng đai, trắng đai, mắng nhẹ, đau mao thê, đau đồng cung tuyet hinh (chắc vậy) ông chánh Barthélémy, colon à M. Léon Annan. Ông Đỗ thadh Hán gerant plantation Colacóng Thudautou, Ông Đỗ Văn-Toàn, thư ký phòng chí Nam-kỳ soái phò dâu công nhận thuốc này là thần hiệu.

Mỗi lều bao bông giá: 0\$10

YU DINH TAN  
178 bis Route La-chiray - HAIPHONG  
Autre Kim-Tien năm 1926

DAI-LÝ:

BUE: VĨNH TƯỜNG phố Gia-Long;  
OURANE: NG-TIỀN HUẾ R ĐỜ-HÙA-VI.  
DALAT: ĐỊNH VĂN-CHAU Librairie;  
NHATRA-G: MỘNG-LƯUNG THỦ QUÂN  
PHANHIEU: LÊ NA - HUNG.R.Gia-Long;  
VINH: GIA-CAT, 44 Marchal Foch;  
SAIGON: HUNG-VƯƠNG 107 R. d'Espagne;  
CHOLON: PHUNG - GIA - TIỀN DƯỢC-  
PHÒNG;  
BAGHDAD: NGUYỄN-NGO-L-THAI L. R.  
d'Annam

Tré con bieng dn nên mua thuốc  
**PHI-NHI CAM-TÍCH**

của VĨNH HƯNG-TƯỜNG

Mỗi lọ . . . . . 0\$20

### Cao già

Thời buổi oán minh nói thật không  
mắng người tin.

Ai muôn biết Cao-hồ cốt thai hoi  
lá già, thi láy mót miếng nhỏ bắc  
hội ngô cầm vào đầu liêm, hoi lén  
ngon đén, hē thay càng hơ, càng  
phông to, mà hơ lâu cũng không  
nháy và hơi cát nồng nàn bay ra  
khắp nhà, ấy là cao thất. Cao cao  
ban long haj là cao già khí haj lén  
tên thi châm đèn ngay, haj lâu thi  
chay và khét chờ mua lối tiền.

Cao già nấu thái lối, giá bán mỗi  
lạng 4\$00.

Tối nồng sáng thay cường dương  
và trong minh sáng khái khái  
thường. Ai muốn thử cho biết thật  
hay già, xin cứ ghi thư, tôi sẽ gởi  
tặng một miếng nhỏ, nếu biết là cao  
thật sẽ mua.

Thông phan TRẦN-DŨC-CÁNH  
57 Bd Haussmann - 57  
TONKIN NAM-BÌNH

Càm, càm, sot  
chí

**THẬP-LINH-DƠN**  
của VĨNH HƯNG-TƯỜNG là haj

## MINÉROLASE

Dân bà sáp có con và em, trẻ con đang mọc răng, hay ăn không  
ngon, lè nhèn, người thiếu máu, gây cảm mệt nhọc, thiếu sức chất  
kim, béo phì nhân nhút, ed hoặc béo ngoài da, chảy nước mũi hay  
nướu tai, mót ẩm khứ, triết nát kém, người dân bùi thằng không đầu,  
đau đớn, eo it hay nhiều quá, nhưng người dù uống thuốc MINÉROLASE  
do Docteur DUPREYROUX vừa bùi vừa ngọt, làm hiệu hàng mươi dão  
ed, tiềm nhiệm vẫn cả múa, béo thịt, sưng, mót ẩm chỉ 1\$00  
(Không yết tiền doanh) Nên tại các hiện hàn chia tát, Hiện chánh  
Pharmacie PHAM-DOAN-DIỆM & Toulane

Vết thương hôi sẽ gởi biểu sách:

Laboratoires du Docteur DUPREYROUX, 5, Square de Messine, PARIS

## Thuốc cai nhà phiền ván mìn

Lo trình giấy tại tòa và phân chât tại phòng thí nghiệm Đông dương ngày 17 Mars 1933 Hanoi, được quan chánh phòng thí nghiệm cho giấy nhận thức thuốc này không có chất độc để dùng cho người nghiên cứu nhân Á Đông, dù biết rằng thuốc này công hiệu phi thường, không thuốc nào sánh kịp, ngài nào mua thuốc đó cho được cái giấy chứng nhận của quan thầy thuốc mà là thực hiện. Các ngài mua chữa thuốc phiện thời viết thư cho báu hiệu là rõ ác nhai hay án il, có bệnh tái phát không, người yếu hay khỏe để còn chia cho hợp với bệnh, bằng ngài nào trong người có bệnh cũ, dù có bệnh nghiêm trọng, không thuốc nào có thể sán & béo-hiệu hay & các ngài đều cùa cho hợp với bệnh, bằng ngài nào trong người có bệnh cũ, dù có bệnh nghiêm trọng, không thuốc nào có thể sán & béo-hiệu hay & các ngài đều cùa cho hợp với bệnh, trong người rát khoa không sinh bệnh lát, dù làm như thường. Văn minh giờ y học, hàng nhất 550, hàng nhì 250, hàng ba 250, hàng tư 150, hàng năm 050 một vò, ngài nào muốn cho người thêm sức khỏe trong khi bùi haj dùng thêm tauoc bù 2500 một hộp, bùa hiệu obeyta mòn chà dù các bùa người lợn có da mìn, evo ngay, cyc trọng chà bùa được nhiều, khi các ngài dùng thuốc chà ghi thò hò bùa, bùa hiệu gởi cho linh hồn giao ngán (contre remboursement) hỏi điều gì thi gởi cho cái mìn 050. Để bùa chà chà:

**M. TRẦN - ĐẶC - SỨ**

TAM-TỈNH Y-QUÂN

Phố Xe - 45 N° 73 HANOI

Các đại-ly: M. Le-quan-Hung, Rue Gia-long & Phan thiết; Annam, Phem-van-Bang & Phan rang Annam; M. Vua bùi-Phat, à Mỹ phước, Long-tuyêng (Cochinchine); M. Vua bùi-Nhu-ha, Rue passé Thi Ngoc, 27, & Kien-giau; M. Trần Tu, Tacherao à Thakhae Laos; M. Bujab-Tri, Rue chin là & Phnompenh; M. Nguyễn-và-Déng, commercant à Pakse Laos.

Chủ nhiều Đại-ly. Hay nhất thế giới thuế: lầu và giang mai: 1500 một vò.

## BỆNH DÀN BÀ!

Đoàn nỗi dàn bà con gái thường mắc chứng KINH-  
NGUYỄN-BÁT-DIỀU tháng có tháng không, khi trời khí ấp,  
trước hay sau khi kinh kỳ II ường bay đau bụng, kinh ra hoặc  
tím hoặc đau hoặc trắng; lèu bùi, bàng bùi, già con hư  
lành, khí ủi, bache trọc, tiểu tiện tức buốt, lèch tử cung, sa  
hoa muống cũng là loai tiền, sán hàn, mệt xám da vàng, kèm  
au li ngòi vẫn vẫn....

Con trai KINH-NGUYỄN-BÁT-DIỀU, khi sơ phát do bồi  
buýt bù, ga ráo, Thinh thoán, thay dây gầy - ống rết, kiêng  
khoảng do khao, già thị giật máy cạnh sườn đau bụng dưới  
tức. A - kém ngòi il, mặt con, đầu rát, thảo mào buồm bợ.  
Hoặc vi phần muộn, uất tức, hoặc vi bì bệnh lèo, giang mai  
truyền nhiễm, sao k i kroll rời không chịu bồi bò, hay không  
biết kiêng cử cho hợp cách vệ sinh mà sinh ra. Ai bị các chứng  
kè trên nêu mau dùng thuốc SƯ CAN BỒ HUYẾT hoàn là được  
chống khôi.

Mỗi vò 1\$ - 1 vò là 5\$ -

Quý khách trong TRUNG-NAM-KỲ, AI-LAO, mua thuốc  
thu tú, mardat dè tên:

**M. SINH-HUY**

Rue Maréchal Foch à VINH

MAGASIN DE SOIERIES

## TAN - LỢI

138-160, Boulevard Tông-dốc-Phuong - Cholon

Bản hiệu ban II và ban III các cây hàng Tân, hàng Thượng-hill, như  
tì linh, ruy-bát-tron, cầm-ubong, cầm-châu v. v. Hàng thiết bị, thiết bùi,  
hang nhuộm len mè đặc đặc không hề se phai trổ. Ban II có các thè  
hang Bombe, hàng Nhut-bát v. v., khâu đai cho rùi và thèu khieu.  
Nhà mè khiet dep, là các thè mèu abuon của Tây hiệu & Tintore  
Mèkhi danh tiếng thuốc này & Nam-kỳ.

Lành bén mèu mèu xuôi bén hàn hiệu & Pagode Cholon et Annam  
de Cholon (Bà-ugan Hán-Việt tu-miền) với toàn Pháp văn của M. LÂM-VI  
Lưu, hàn lâm học sĩ, thường theo ngô dèo-dèu bộ lanh, soga, có 20  
cái ảnh chụp (photogravure).

Sách đặc đẽ, giá 1\$00, giá theo cách lành hàn giao ngán 1\$20.

Mèkhi bén mèu tay và lai Saigon có bén.

Bản hiệu béc-cò Kinh-Thái & cùa bén hiệu chí lao chứng khao nêu

biscuits mèlangue choco của Tây, đep-nhiều người khao ngay. Ban II mèu  
hộp 0\$75 gửi đi thèu - 0\$60 tiền cước.

Ở Bắc-kỳ có hàn ở biển Quảng-vạn - Thành-Mặt - hòn 120 Bonsai

Phelippon, già mèu béc-cò là 0\$60.

Bản hiệu béc-cò mèu đê mèu chay nòng cống của tỉnh Trung-kỳ và Bắc-kỳ

Ở xa xia viss tho và thương ugii.

138-160, Bé Tông-dốc-Phuong - Cholon

Ai mắc bệnh Tê, Bại, Phong, Thập?

AI thường đau Xương, đau Cốt?

Bệnh phong thấp, rát xem bồi thi.

Tập I là Vinh-Việt bêt hòn.

Khi hú huyệt nhau sinh ra.

Lai thèm cảm mao nhím qua trong

minh Chè ra dù khè phong, trà 15\$.

Thèu hè bình cùa cùp đồng bang.

Thèt là công hiệu là nhudson.

Công già hiệu cùp hàn phong bù tri.

Bà cao thận khao chí khè được.

Huynh lùu thông người được mạnh

Chè chà khèi đặc ngay nàn.

Đang qua mèu biết thuốc bay.

Uống vò 1\$00 6 vò 7\$00

Nên dùng